



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

25109/2020

1.5 Amt für Landessprachen und Bürgerrechte - Ufficio Lingue ufficiali e diritti civici

Betreff:

Dienstleistungen im Bereich
Verbraucherschutz laut Landesgesetz vom
20. Mai 1992, Nr. 15, die von der
„Verbraucherzentrale Südtirol“ im
Dreijahreszeitraum 2021 – 2023
durchzuführen sind – Ergänzung des
Dekrets Nr. 24322/2020

Oggetto:

Servizi in materia di tutela dei consumatori
di cui alla legge provinciale 20 maggio
1992, n. 15, da eseguire dal Centro tutela
consumatori ed utenti" nel triennio 2021 –
2023 – Integrazione del decreto n.
24322/2020

Die autonome Provinz Bozen unterstützt zur Verwirklichung der Zielsetzungen im Bereich des Verbraucherschutzes gemäß Landesgesetz vom 20. Mai 1992, Nr. 15, die Tätigkeiten der Körperschaften des Dritten Sektors.

Um die Erbringung der Dienste im Bereich Verbraucherschutz im Dreijahreszeitraum 2021 – 2023 gewährleisten zu können, ist ein entsprechendes Ausschreibungsverfahren eingeleitet worden.

Mit eigenem Dekret Nr. 10901 vom 02.07.2020 wurden die zur Erbringung der Dienstleistung notwendigen Geldmittel anhand einer Kostenschätzung im Verwaltungshaushalt des Landes auf dem Kapitel U14021.2160 vorgemerkt. Die Vormerkung beläuft sich auf eine Gesamtsumme von 1.830.000,00 Euro.

Das Ausschreibungsverfahren konnte mit Zuschlagserteilung am 15.10.2020 und für einen Gesamtbetrag von 1.498.500,00 Euro abgeschlossen werden. Sieger des offenen Verfahrens mit dem Einheitscode CUI: S00390090215202000131 und CIG: 8357855023, ist die „Verbraucherzentrale Südtirol“.

Mit eigenem Dekret Nr. 24322 vom 01.12.2020 wurde die Ausgabenzweckbindung von 1.498.500,00 Euro auf dem Kapitel U14021.2160 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen verfügt.

Im oben genannten Dekret wurde der abgeleitete CIG (sogenannter „CIG derivato“) nicht angegeben. Daher muss das Dekret durch diesen Akt insofern ergänzt werden.

Der abgeleitete CIG (sogenannter „CIG derivato“) ist der folgende: 8547353AD2.

Der Beschluss der Landesregierung vom 26. November 2019, Nr. 985, überträgt den jeweiligen Abteilungsdirektoren unter Nummer 23 b) die Ermächtigung und den Abschluss von Verträgen für Beträge, die gemäß Artikel 6 Absatz 12 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, den Schwellenwert für die Anwendung der EU-Richtlinien erreichen oder überschreiten, mit Ausnahme der Verträge laut Artikel 6 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

La Provincia autonoma di Bolzano sostiene l'attività degli enti del Terzo settore, al fine di realizzare gli obiettivi nel settore della tutela dei consumatori e utenti di cui alla legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15.

Al fine di assicurare l'erogazione dei servizi in materia di tutela dei consumatori nel triennio 2021 - 2023, è stata avviata una corrispondente procedura di gara ad evidenza pubblica.

Con proprio decreto n. 10901 del 02/07/2020 sono state prenotate le somme necessarie per l'erogazione del servizio, sul capitolo U14021.2160 del bilancio finanziario gestionale provinciale in base ad una stima. La prenotazione è stata effettuata per un importo complessivo di euro 1.830.000,00.

La procedura ad evidenza pubblica si è conclusa con il provvedimento di aggiudicazione del 15/10/2020 al prezzo complessivo di euro 1.498.500,00. Il “Centro tutela consumatori ed utenti” è risultato vincitore della procedura aperta con codice CUI: S00390090215202000131 e CIG 8357855023.

Con proprio decreto n. 24322 del 01/12/2020 si è provveduto all'impegno di spesa per l'importo di euro 1.498.500,00 sul capitolo U14021.2160 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano.

Nel sopra menzionato decreto non è stato indicato il CIG derivato. Si deve, perciò, provvedere all'integrazione del decreto con il presente atto.

Il CIG derivato è il seguente: 8547353AD2.

La deliberazione della Giunta provinciale 26 novembre 2019, n. 985, prevede al numero 23 lettera b) la delega ai direttori di ripartizione di autorizzare e stipulare dei contratti per importi pari o superiori alla soglia di applicazione delle direttive UE di cui all'articolo 6, comma 12, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n.17, e successive modifiche, ad eccezione dei contratti di cui all'articolo 6, comma 10, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Tutto ciò premesso e considerato,

verfügt

der Abteilungsdirektor

1. die Ergänzung des eigenen Dekrets Nr. 24322/2020 mit dem folgenden „CIG derivato“: 8547353AD2.

il Direttore di Ripartizione

decreta

1. l'integrazione del proprio decreto n. 24322/2020 con il seguente CIG derivato: 8547353AD2.



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Il presente decreto non dà luogo a impegno di spesa. Dieses Dekret beinhaltet keine Zweckbindung

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

HOELLRIGL PETER

04/12/2020

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

LUTHER KLAUS

04/12/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

22/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Peter Hoellrigl

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Luther

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma